

**Prions les uns pour les autres :**

**Parti vers le Père : M. Roger Foucault**  
**Baptême de : Barthelemy JAUMOUILLÉ**

**La foi au risque d'Alzheimer**

**Ma 28 novembre 2017**, 9h30 -16h à la Maison diocésaine

**Accompagner ses proches - Comment rester vivant dans cette épreuve ?**

La Pastorale de la santé vous invite à une journée de formation et de réflexion sur la réalité de cette épreuve. **Inscription : [pastorale.sante@diocese92.fr](mailto:pastorale.sante@diocese92.fr)** - tel : 01 41 38 12 45



**Salon des Ecrivains catholiques de langue française**

**Vente-dédicace le samedi 2 décembre 2017**  
**de 14 heures à 18 heures 30**

A 15 h 30, Annie Laurent fera une conférence : "**Comprendre les chrétiens d'Orient**".  
Un goûter sera servi aux enfants. Entrée libre - Plus d'info : [www.ecrivainscatholiques.fr](http://www.ecrivainscatholiques.fr)  
Mairie du VI<sup>e</sup> de Paris, 78, rue Bonaparte – 75006

**Soutenez Radio Notre-Dame**

**Dès le 7 décembre,**

**mobilisation exceptionnelle avec une programmation spéciale !**

Journalistes, animateurs, personnalités et auditeurs interviennent en direct et sollicitent la générosité du public. Ce radio-don permet de poursuivre la voie de la modernité des moyens de diffusion, notamment le numérique qui offre une accessibilité plus facile pour tous.

**Le don à Radio Notre Dame est déductible des impôts à hauteur de 66%**  
**VOS PROMESSES DE DON AU 0810 90 90 90**

Jeudi 7 et vendredi 8 : de 7h à 24h / Samedi 9 et dimanche 10: de 7h à 12h



**Prochain week-end VIVRE pour les jeunes professionnels de 20 -35 ans**

**les 10 et 11 décembre 2017** au Centre Spirituel du Cénacle de Versailles

Le Centre est animé par une communauté de Sœurs du Cénacle et une équipe de laïcs collaborateurs. Inscription : <http://www.ndcenacle.org>

Contact : **Magali DANTY**, Secrétaire : 01 39 50 21 56 / [cenacle.versailles@wanadoo.fr](mailto:cenacle.versailles@wanadoo.fr)



**Notre diocèse se prépare pour Panama 2019 !**

"J'ai choisi précisément le Panama, l'isthme de ce continent,  
pour les **Journées Mondiales de la Jeunesse 2019** qui seront célébrées  
en suivant l'exemple de la Vierge qui proclame :

« *Voici la servante du Seigneur* » et « *que tout m'advienne selon sa parole* » (Lc 1, 38)."

*Pape François, 7 septembre 2017, Bogota.*

**Janvier 2018** : ouverture des pré-inscriptions pour le diocèse

**Contacter Espérance Malakoff:** [secretariat@paroisse-malakoff.fr](mailto:secretariat@paroisse-malakoff.fr)

**Espérance**  
**Malakoff**

**26/11/2017**  
**n°654**

**Mardi à SM**

- ♦ 18h15 Vêpres
- ♦ 18h30 Messe
- ♦ 19h-19h50

Adoration  
et Confessions

**Mercredi à ND**

- ♦ 8h30 Laudes
- ♦ 9h Messe

**Jeudi à ND**

- ♦ 8h30 Laudes
- ♦ 12h00 Office du milieu du jour
- ♦ 12h15 Messe
- ♦ 16h30 Chapelet
- ♦ 19h30 Vêpres
- ♦ 20h00 Adoration et Complies

**Vendredi**

- ♦ 8h30 Laudes ND
- ♦ 15h Chemin de Croix ND
- ♦ 20h30 Adoration SM

**Samedi à ND**

- ♦ 8h30 Laudes
- ♦ 9h Messe
- ♦ 10h30-12h Confessions
- ♦ 12h00 Office du milieu du jour
- ♦ 18h30 Messe anticipée

**Dimanche**

- ♦ 10h Messe ND
- ♦ 11h30 Messe SM

**Bulletin de la paroisse catholique de Malakoff**

Centre paroissial : 9<sup>bis</sup>, rue Danicourt, 92240 Malakoff

Tél: 01.42.53.22.87

Chapelle St Marc: 67 rue Hoche, 92240 Malakoff

Site: [www.paroisse-malakoff.fr](http://www.paroisse-malakoff.fr) - Mail: [contact@paroisse-malakoff.fr](mailto:contact@paroisse-malakoff.fr)

**Solennité du Christ Roi de l'Univers - Année A**

***La prière du Notre Père : Pourquoi changer la traduction ?***



**Le 3 décembre prochain,  
pourquoi changeons-nous  
la traduction d'une phrase  
du Notre Père ?**

**Quelles conséquences pour ma  
mission de prier « ne nous laissez pas entrer en tentation » ?**

**Pourquoi ?**

La **traduction actuelle** remonte à **1966**. Elle n'est pas fautive, mais en cinquante ans l'Eglise et notre société ont changé et cette traduction **peut laisser supposer que Dieu tente l'homme. Cela est faux.** 'Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise : 'Ma tentation vient de Dieu', Dieu en effet, ne peut être tenté de faire le mal, et lui-même ne tente personne' (Jacques 1, 13). **La nouvelle traduction choisie par les évêques francophones est plus claire.**

**Qu'est-ce que cela changera à ma mission ?**

**Cette officialisation de la nouvelle traduction peut être l'occasion de (re) découvrir le Notre Père comme le modèle de toute prière chrétienne.** Il nous invite à l'adoration et à l'acceptation de la volonté du Père, avant de lui demander le pain quotidien, le pardon et la délivrance du Mal. D'autre part, face à l'objection du mal, cette nouvelle traduction **permet d'affirmer que Dieu ne tente pas l'homme.** Il n'est en aucun cas du côté du Mal. Par la mort et la résurrection de son Fils, il nous délivre du Mal et de la mort. **Prier le Notre Père nous permet de participer au combat de Dieu contre le Mal et de bénéficier de sa victoire.**

Père Bruno Mary

Service national de la pastorale liturgique et sacramentelle

## L'agenda

### **Dimanche 26 Solennité du Christ Roi de l'Univers**

Lundi 27 *Notre-Dame de la Médaille miraculeuse*

Mardi 28 *Ste Catherine Labouré,  
St Jacques de la Marche, Prêtre o.f.m. (1391-1476)*

17h15 Catéchisme à Notre-Dame  
18h15 - 19h50 Groupe prière à St Marc. Vêpres, Messe, Adoration, Confessions  
20h30 Préparation au Baptême à Notre-Dame

### **Mercredi 29 St Saturnin, Premier évêque de Toulouse et martyr († 250)**

10h Groupe biblique à Notre-Dame  
20h30 Groupe biblique à Notre-Dame

### **Jeudi 30 St André Apôtre, Fête**

8h30-11h30 P'tit Déj du Secours Catholique  
16h30 Chapelet à Notre-Dame  
18h30-19h30 Temps de prière et de louange à Notre-Dame

### **Vendredi 1er St Eloi, Ste Florence**

18h Aumônerie 6<sup>ème</sup>/5<sup>ème</sup> à St Marc

### **Samedi 02 St Silvère, pape (58e) et martyr († 537)**

10h30 Catéchisme à Notre-Dame  
10h30 Aumônerie 4<sup>ème</sup>/3<sup>ème</sup> à Notre-Dame  
**10h30 - 12h Permanence du Padre Tournemine**  
12h-14h Table ouverte paroissiale à ND salle Cana  
16h-18h Caté pour tous n°3 "Qui est Jésus à ND"  
16h-18h30 Réunion de parents des enfants du caté qui reçoivent un sacrement, à ND

### **Dimanche 03 1<sup>er</sup> Dimanche de l'Avent – Année B**

*Quête des Chantiers du Cardinal*  
9h-17h CPM à ND  
17h-21h Rencontre de notre évêque et les membres de la vie consacrée

## Denier de l'Eglise

Un grand merci aux fidèles et généreux donateurs !

Si vous ne contribuez pas encore au Denier (pour le bon fonctionnement matériel de votre paroisse), les enveloppes bleues sur les présentoirs sont faites pour vous !...

**Merci de nous rejoindre : tout montant, même modeste, nous aide !**



## Je 30 nov : Soirée-débat autour du film "Bienvenue au Réfugistan"

Organisée par le groupe local de la Vie nouvelle, le CCFD et la ruche de Vanves, à l'occasion du Festival de la solidarité internationale.

Le débat sera animée par la réalisatrice, Anne Poiret, le responsable des opérations internationales de Médecins du Monde et une avocate spécialiste du droit des réfugiés.



## Rencontre Caté pour tous n°3

Vous êtes tous attendus de **16h à 18h15 à Notre-Dame**, pour un temps d'enseignement et de partage, pour réfléchir ensemble sur toutes les questions que chacun se pose souvent au sujet de Dieu, de l'Eglise, du sens de la vie chrétienne.

Prochaine rencontre le **samedi 2 décembre** : " **Qui est Jésus** "

Dates suivantes : 6/1, 3/2, 3/3, 7/4, 5/5 et 2/6 ;

Renseignements : Agnès Rafalowicz (06 99 50 62 80)

## Deuxième séance de l'Eveil à la Foi

**Samedi 9 décembre de 16h à 17h45**



Sur le thème "**Comme Marie et Joseph, préparons la venue de Jésus!**".

Nous convions tous les enfants (de 4 à 7ans) ainsi que leurs parents pour cette séance, au Centre paroissial ND Malakoff.

Au programme : chants, échanges avec les enfants, atelier créatif, procession et prière dans l'église, et goûter !

Renseignement à l'adresse suivante : [eveilalafoi.malakoff@gmail.com](mailto:eveilalafoi.malakoff@gmail.com)

## Table Ouverte Paroissiale



Nous vous attendons nombreux le **samedi 9 décembre à 12h** à ND.

Rejoignez-nous salle Cana pour un **bon déjeuner**. N'hésitez pas à venir accompagné d'un invité pour partager ce moment convivial. Pour confirmer votre venue : 06 38 67 75 23 / 01 42 53 08 32 (n'hésitez pas à laisser un message ou un SMS).

Contacts : Laure Jaulerry et Sophie Bory

A venir : 13/01, 3/02, 3/03, 7/04, 5/05, 2/06

## SE PRÉPARER A NOËL

**Veillée pénitentielle et confessions le Jeudi 14 décembre de 19h30 à 22h**



Pour tout savoir sur l'Avent et Noël: <http://cybercure.fr/les-fetes-de-l-eglise/avent-noel/>

## HORAIRES DES MESSES DE NOËL



**Dimanche 24 décembre : 18h Messe à Saint-Marc,  
21h Messe à Notre Dame.**

**Lundi 25 décembre : 10h30 Messe unique à Saint-Marc.**